Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

12 MARS 2009 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LVI année • N. 18041 **10**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

Editorial

Campagne d'adhésion

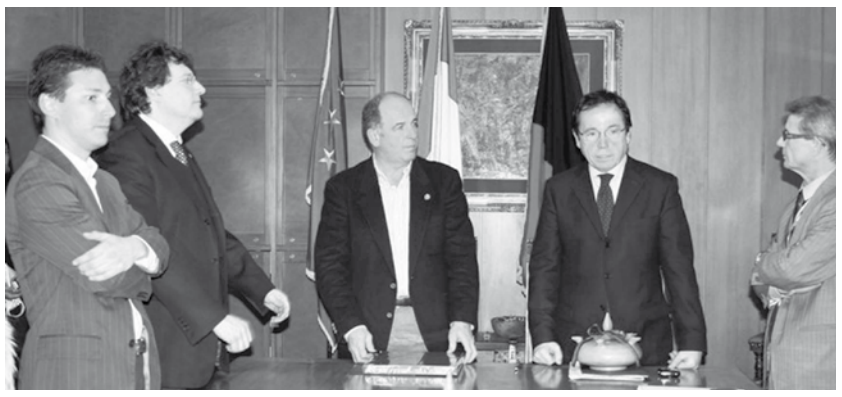
Fabio Marra

Dans chaque village valdôtain, depuis ces dernières semaines, on peut trouver les affiches qui accompagnent la campagne d'adhésion 2009 de l'Union Valdôtaine.
En Italie, le rôle de l'appartenance politique est en crise : en effet, tous les partis voient baisser drastiquement le nombre des inscrits; ce phénomène se manifeste également en Vallée d'Aoste et à l'intérieur du Mouvement. Pendant trop longtemps, nous avons considéré comme acquises beaucoup de choses et nous n'avons pas donné le juste poids à certains signaux, peut-être qu'on s'est endormi sur nos lauriers et cela a entraîné, même chez nous, un appauvrissement conséquent. Délibérément, durant ces premiers mois de travail, le nouveau Comité a rencontré les responsables du territoire ou bien les présidents des sections (un nouveau rendez-vous était prévu le jeudi 12 mars), pour réfléchir sur ces sujets et donc évaluer comment et où il est nécessaire de nous réorganiser afin de permettre à l'action de l'UV d'avoir encore une continuité et une unité afin d'élargir la participation des citoyens. Depuis longtemps, en effet, les sections demandent qu'à l'intérieur du Mouvement, il y ait un réveil pour avoir une UV toujours active, et pas seulement en campagne électorale, enracinée sur le territoire et parmi les gens. Les sections ont un rôle fondamental de réseau et de présence sur le territoire: il faut alors remercier ceux qui les font vivre chaque jour et qui s'engagent constamment en assumant, volontairement, des responsabilités politiques et des décisions, à savoir les Présidents, les

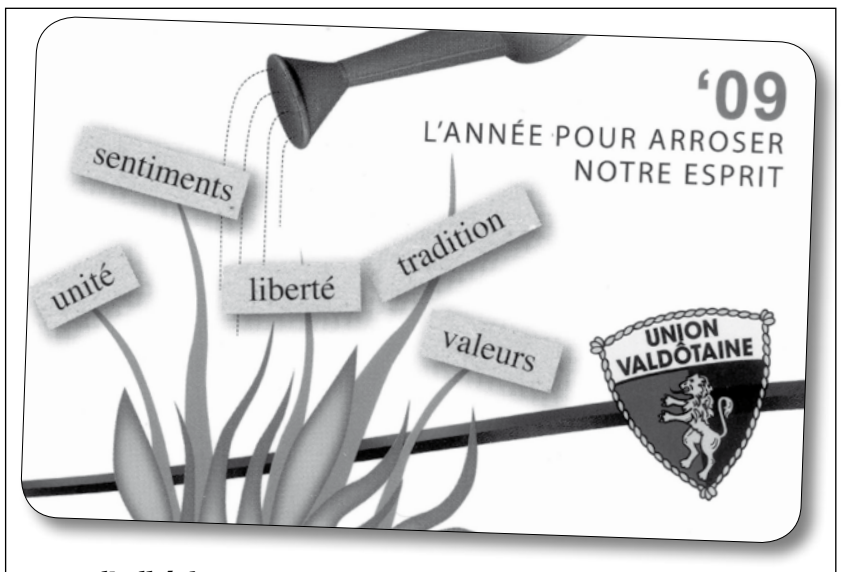
SUITE PAGE 8

Une table de discussion sur la ligne ferroviaire valdôtaine

La ligne ferroviaire est de nouveau sous les feux de la rampe: le projet de construction de la « lunetta » de Chivasso, qui permettrait une jonction directe avec Turin et une réduction des temps de parcours, sera discuté lors d'une table ronde composée par la Région Vallée d'Aoste, la Commune de Chivasso, la Région Piémont et la Province de Turin. Voilà donc les thèmes abordés par le sous-secrétaire aux Infrastructures et aux Transports Bartolomeo Giachino et le président de la Région Auguste Rollandin, en la présence des assesseurs régionaux Marguerettaz, Viérin et Lavoyer, lors de la visite du représentant du Gouvernement italien en Vallée d'Aoste. La « lunetta » de Chivasso est une œuvre qui fait partie de l'accord de 25 millions d'euros souscrits entre la Région Piémont, la Vallée d'Aoste et le Gouvernement italien pour relier directement la ligne ferroviaire Chivasso-Aoste avec celle de Turin-Milan, en évitant l'entonnoir de la station de Chivasso. Un premier accord de programme avait été



signé en 2004 entre la Région, le Ministère des Infrastructures et des Transports, celui de l'Economie et des Finances et enfin le RFI afin de faire face aux carences chroniques et structurelles de la ligne ferroviaire qui relie l'entière Région du Val d'Aoste au réseau national et international. De plus, depuis 2006, est disponible une Etude de faisabilité qui contient une analyse complète de la ligne ferroviaire qui *« situe ponctuellement les interventions nécessaires pour sa modernisation et pour augmenter son potentiel, tant sur le territoire valdôtain que sur celui piémontais»*. *«Il me semble* – a souligné le président de la Région Rollandin – *que la décision la plus correcte soit de nous rencontrer et de débattre conjointement la question pour éclaircir les problématiques et évaluer les solutions possibles afin d'arriver à un éventuel projet en commun».*
Rollandin a ensuite exposé au sous-secrétaire le problème plus général de la liaison ferroviaire que *«nous devons utiliser aussi comme liaison pour le transport des marchandises, surtout en ce qui concerne la Cogne Acciai Speciali».*



Carte d'adhésion (comprenant l'abonnement à "Le Peuple Valdôtain") 20 euros
Carte d'Or (pour ceux qui désirent soutenir le Mouvement) 60 euros

Une commission politique pour les élections européennes

L'Union Valdôtaine a institué, le lundi 9 mars dernier, lors de la dernière séance du Comité Fédéral, une commission politique pour évaluer les possibles accords électoraux afin de *«valoriser le particularisme de la Vallée d'Aoste et fondés sur les principes de l'autonomie et du fédéralisme»*, comme l'a expliqué Ego Perron, président du mouvement. Feront partie de la Commission nommée par le Comité Fédéral, le président du Mouvement Ego Perron, les deux vice-présidents, David Follien et Ugo Voyat, le président de la Région, Augusto Rollandin, le chef du groupe de l'U.V. au sein du Conseil régional, Diego Empereur et le sénateur, Antonio Fosson. *«J'apprécie la proposition formulée par le Pd»* a commenté Perron en se référant à la disponibilité annoncée par le secrétaire régional Raimondo Donzel à propos d'un accord avec toutes les forces autonomistes. *«Les mots de Donzel* – a précisé Perron – *sont intéressants et il faut donc évaluer cette proposition comme toutes les autres propositions sérieuses et concrètes qui visent à permettre à la Vallée d'Aoste d'élire son représentant au Parlement européen».*

Croissance économique et quotas laitiers

Antonio Fosson

En raison du report de la présentation en séance de la loi sur le testament biologique, deux décrets-lois ont été présentés pour qu'ils soient approuvés par le Sénat. Il est difficile de ne pas souligner encore, du point de vue méthodologique, que le Gouvernement continue de présenter des décrets, en les transformant en lois, qui permettent, d'un côté, des solutions plus rapides, mais qui de l'autre ne permettent pas une discussion et une confrontation approfondies et on en arrive avec la majorité à des mesures souvent partielles et à des solutions peut-être temporaires. Le premier décret, qui porte le numéro 1082, est intitulé "Mesures pour la croissance économique" et recueille beaucoup d'arguments qui n'ont aucun lien sinon l'urgence de vouloir modifier d'anciennes lois. En effet, dans un article, on parle des pharmacies avec l'intention d'élargir leurs fonctions en partant du principe qu'elles sont un instrument sanitaire important sur le territoire. On prévoit dans cet article qu'elles peuvent devenir des centres pour effectuer des examens spécifiques, des sièges de retrait des analyses et d'examen chimique simple des urines : nous sommes tout à fait d'accord à propos de cette mesure qui souligne et augmente le rôle des pharmacies surtout en milieu rural comme le nôtre, en les insérant toujours davantage au sein des synergies du système sanitaire. En relisant cet article, on ne peut que noter qu'il reprend, à ce sujet, les projets décrits dans notre plan sanitaire régional! A propos toujours de ce même décret, il s'agit de simplifier les procès civils : il y en a plus de 5 millions qui sont en attente de jugement et, par conséquent, chaque loi qui permet de résoudre ce problème est la bienvenue.
Malheureusement, une objection doit être faite, à savoir que cette mesure devrait être insérée dans une réforme globale du système judiciaire.
Le second décret-loi, converti en loi nationale, porte le numéro 1367 et s'occupe de production laitière (plus connu comme décret sur les quotas laitiers).
Fortement voulu par le Ministre de l'Agriculture Zaia qui a obtenu de la part de Bruxelles une augmentation des quotas laitiers consentie à notre pays, celui-ci favorise sûrement les grandes entreprises de production.

Le texte a été corrigé en prévoyant des aides pour l'agriculture de montagne : une attention positive même si cette mesure ne concerne pas nos petites entreprises. Le décret prévoit, en outre, la possibilité de renvoyer à un délai plus long les amendes prévues par le marché européen qui nous concernent (n'encourageons-nous pas, de cette manière, les petits rusés?). Les régions avaient contesté largement cette mesure que la majorité avait quand même voulue porter de l'avant avec force alors que les perplexités étaient nombreuses (comme, par exemple, une couverture du budget incertaine).

INDEX

Les « Journées Internationales de la Francophonie »

PAGE 5

LA BOÎTE AUX LETTRES

Les articles paraissant sous cette rubrique n'engagent pas la responsabilité de la rédaction

Regard sur la situation catastrophique de notre français au Val d'Aoste

La victoire de notre autonomie repose sur le fait, qu'après la chute du fascisme, nous avons récupéré notre langue ancestrale, notre Français de la Maison de Savoie, et de pouvoir l'utiliser librement dans les rapports avec les autorités politiques, administratives et judiciaires, ainsi que dans la vie courante, c'est-à-dire aussi bien et librement que l'Italien, que nous ne rejetons pas. A ce sujet, il est bon de se souvenir que c'est le 18 avril 1946, que se fit le rétablissement de la dénomination en Français de nos Communes de la Vallée d'Aoste. Par la suite, le français fut rétabli en nos écoles, à côté de l'italien, à quoi cela sert-il si par la suite les parents qui le savent, ne le parlent pas à leurs enfants? Il est un proverbe italien qui dit «La pratica vale meglio che la grammatica». Qu'en est-il de ces principes qui ne sont respectés par personne en Vallée d'Aoste de nos jours, est-ce que vous entendez parler français dans nos villages, dans la vie courante, et à ce sujet je puis vous dire qu'à Saint-Pierre, à la «COFRUITS» aucune caissière ne sait un mot de français, et notre Commune fait partie de l'Union Valdôtaine. A quoi sert donc cette Autonomie, si nous ne savons pas profiter et user des droits que nous avons acquis. Il suffit de se pencher sur le bulletin paroissial de Saint-Pierre, il faut remonter à l'année 1979 où le bulletin avait quand même un peu de français en ses pages, Paroisse de Saint-Pierre, l'Echo de nos montagnes, une belle page d'histoire sur l'abbé Gorret - Conte de ma Vallée, une langue pour les défunts de ma part, et aussi un article de notre regretté Lale-Murix Céleste sur les émigrés de Paris en 1918, avec photo à l'appui, signé «Ceuteun». Depuis qu'en est-il de ces Bulletins, tous écrits en Italien, depuis que notre église a tourné le dos à notre Français, tout comme le «Messager Valdôtain», peut-être par rancune envers Voltaire, qui d'ailleurs, n'était pas si anticlérical qu'on veut bien le croire puisqu'il fut ami avec un Pape, lui rendant visite et faisant des cadeaux.

Et qu'en est-il des autres publications, comme celles des Communes, ou des bibliothèques la même chose, il suffit de jeter un coup d'œil sur «Le-Z-Amaveulle» où il y a quelques pages en français, ce qu'il y a de plus ridicule c'est que le maire s'adresse à ses concitoyens ainsi «Cher Z Amaveulen» et le reste tout en Italien. Je m'excuse mais je n'arrive pas à comprendre mes Valdôtains du pays, qui ont la chance de posséder deux cultures formidables, l'Italienne, l'idiome gentil, le bel canto, et notre Français, la langue de l'esprit et qui ne savent pas profiter de cette chance inestimable. Alors arrêtez de nous parler de Francophonie, puisque notre Français est devenu une langue étrangère, si bien que si vous essayez de le parler, on vous regarde de travers, c'est bientôt pire qu'à l'époque du fascisme, où on le parlait encore, parce que cela était interdit, telle est la situation catastrophique de notre «FRANÇAIS DE FAÇADE».

Guy de Saint-Pierre

News de l'Entraide des Femmes Valdôtaines

Après un hiver qui nous a rappelé que nous vivons en montagne et donc dans un lieu où il y a la neige pendant plusieurs mois, l'Entraide, en collaboration avec le CNA (Confédération Nationale de l'Artisanat) de la Vallée d'Aoste, sous le parrainage de la Présidence du Conseil Régional, organise, le 21 mars prochain, de 17h à 19h, la Fête du Printemps. Ce sera l'occasion d'écouter de la bonne musique, de belles chansons et se délecter également en écoutant quelques poésies, sympathiques, profondes et solaires. Mme Charles, pour sa part, est en train de préparer une petite pensée littéraire sur le Printemps. Etant donné que l'E.F.V. a désormais plus de 30 ans (l'association est née en 1978) on a pensé présenter une trentaine de panneaux illustrant quelques étapes de son activité tant dans le domaine politique que social au sens le plus large du terme, sans oublier les pétitions, le débat ainsi que les suggestions. On vous attend donc nombreux et nombreuses pour ces deux heures à passer en toute amitié.

Anna Bioley

Séance du vendredi 6 mars dernier

Aperçu des décisions du gouvernement régional

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

L'Exécutif a défini la convention entre la Région et l'Istat afférente à la réalisation de l'annuaire statistique régional et du rapport synthétique d'analyse socio-économique de la Vallée d'Aoste.

D'autre part, il a donné son feu vert à l'organisation de la 15ème édition du Prix littéraire René Willien – Région autonome Vallée d'Aoste et de la remise des prix qui aura lieu, le 10 mars, dans les locaux de la Bibliothèque régionale, à 15 heures.

En outre, le Gouvernement a entériné les décisions concernant la proposition de candidature de la Région autonome Vallée d'Aoste pour accueillir en mars 2010 la première édition des Jeux militaires mondiaux d'hiver organisés par le Conseil International du Sport Militaire (CISM), dont font partie 131 pays. Il a également adopté le Plan opérationnel annuel 2009 inhérent à la programmation, à l'organisation et à la gestion du système informatif régional et a approuvé, dans le cadre des rapports Région/Inva Spa, les profils professionnels, les tarifs relatifs et la valorisation des fournitures utiles au développement technologique de l'Administration.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE

Le Gouvernement a prévu la réduction de 30% du tarif de base de la taxe régionale d'immatriculation des véhicules au registre public des véhicules automobiles (IRT).

ÉDUCATION ET CULTURE

Le Gouvernement a décidé de lancer deux avis de concours: l'un concerne l'octroi de 11 aides destinées aux élèves qui participeront, durant l'été 2009, à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, alors que l'autre est relatif aux 81 prix de français destinés aux élèves des écoles secondaires qui se seront particulièrement distingués dans l'étude de la langue française au cours de l'année scolaire 2008/2009. Par ailleurs, il a approuvé l'organisation, en collaboration avec la Federachon Valdotena di Teatro Populero, de la 30e édition de la manifestation Printemps théâtral, qui se tiendra à Aoste du 13 mars au 22 mai 2009.

L'Exécutif a également programmé l'organisation du Prix Mogol 2009, en partenariat avec le Centro Europeo di Toscolano (CET) et la Fondation Institut Musical de la Vallée d'Aoste. L'initiative a pour but de reconnaître et de valoriser l'importance des textes dans les chansons de la culture populaire et consiste en un concours annuel, dans le cadre duquel le meilleur texte de la production musicale de la période allant du 1er janvier 2008 au 28 février 2009 est récompensé.

Enfin, le Gouvernement a défini le programme des expositions qui seront organisées en 2009 par le Service des expositions, ainsi que l'organisation de la manifestation intitulée «1968-2008. De l'art pastoral à l'artisanat artistique», qui se tiendra à l'église Saint-Laurent d'Aoste, du 20 mars au 12 juillet 2009 et au titre de laquelle une somme de 100.000 euros a été engagée.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES

Le Gouvernement a approuvé un projet d'expérimentation bilingue à la crèche de Verrès, de concert avec l'institution scolaire Communauté de montagne Évançon 2 - Verrès, afin de mettre en place des actions de continuité éducative et d'élaborer un système d'évaluation et de suivi. Une enveloppe de 20.000 euros a été débloquée à cet effet.

Le SAVT-Retraités organise la

«Cinquième Fête du printemps du SAVT»

qui aura lieu le

DIMANCHE 29 MARS 2009

au Restaurant «Col du Mont» de Leverogne à Arvier

Les réservations devront être faites, au plus tard, avant 12 heures, le mercredi 25 mars prochain et les frais de participation sont de 30 euros pour les inscrits et de 35 euros pour les non inscrits tout compris, à verser totalement et à l'avance.
Pour tout autre renseignement, s'adresser aux Sièges du Syndicat:
Aoste - tél.: 0165.238384; Châtillon - Portable: 333.3547422
Verrès - tél.: 0125.920425; Pont-St-Martin - tél.: 0125.804383.

Avis aux destinataires

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux le «Le Peuple Valdôtain» apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à

Union Valdôtaine 29, Av. des Maquisards 11100 Aoste.

Le peuple valdôtain

Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple» S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Massimiliano RICCIO

Directeur adjoint
Joseph RIVOLIN

La page 4 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 - Fax 0165.36 00 14
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS:
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali: € 21,00 al modulo
• Occasionali: € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali: € 26,00 al modulo
• Occasionali: € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Fédérachòn Valdoténa Téatro Populéro

30ème édition du Printemps Théâtral

Première soirée du Printemps Théâtral
Le festival du théâtre populaire débutera vendredi prochain, le 13 mars, au théâtre Giacosa à Aoste, avec deux compagnies: *Le Badeun de Couéléy*, de Saint-Christophe, et Le *Gantaléi* de Valgrisenche. On rappelle que le billet coûte 7 euros.
Le spectacle est gratuit pour les moins de 14 ans. Les billets seront mis en vente au guichet du théâtre, le soir du spectacle, une demi-heure avant le début de la pièce.
Voici la présentation des pièces et les noms des acteurs et collaborateurs.

Le Badeun de Chouéléy de Saint-Christophe
L'È TOTTE EUN SPETTACLO
Résumé**:** Can aparètre l'è pi eumpourtàn que itre, le gramez-achoùn soun pamì considéè telle… *(Quand le fait d'apparaître devient plus important que le fait d'être, les mauvaises actions ne sont plus considérées si mauvaises...)*
Acteurs: Barmasse Emilio, Barmasse, Laura, Betemps Marco, Betemps René, Bionaz Elisa, Boch Marco, Bredy Emanuele, Cheney Gilles, Cheney Silvana, Courtil Jean, Deveynes Diego, Deveynes Tania, Fonte Luciano, Henriet Lidia, Marquis Lina, Ursida Jean, Vuillermoz Piero.

Le Gantaléi de Valgrisenche
ASTÉRIX, OBÉLIX É LA VALLADA DE LA VATSE GRIZE
Résumé: Deun la «Gaule», i tèn de la grandeur de l'ampire romèn, y é paméi de medjéi, paméi de sangliéi a tsachéi...Le-z-ommo son coudzì de partì a la tsasse ooutre déréi le bèque... É vouélà, la découverta de la Val d'Ousta... Comme l'eu jamé issée contée! (En Gaule, à l'époque de la grandeur de l'empire romain, il n'y a plus rien à manger, plus de sangliers à chasser... Les hommes sont donc obligés de partir chasser par-delà les montagnes... Et voilà la découverte de la Vallée d'Aoste... Dans une version inédite! Acteurs: Barrel Roberto, Bertholin, Elena, Bertossi Wladijmir, Bethaz Mario, Bethaz Mauro, Bethaz Remo, Bois Angelo, Bois Annalisa, Bois Nawal, Bois Tiziana, Bovard Enrica, Usel Adolfo, Usel Lorena, Usel Luana, Vuillen Alice. Présentateur: Usel Adolfo. Metteurs en scène: Angeli Margherita et Gerbelle Laura.

Mercredi 25 mars, à 21h, au Giacosa

«La vie devant soi» de Romain Gary

Après le cinéma qui l'adapte en 1977 avec Simone Signoret, c'est au tour du théâtre de s'emparer de «La vie devant soi», le roman de Romain Gary, prix Goncourt en 1975. Le texte, judicieusement adapté par Xavier Jaillard et efficacement mis en scène par Didier Long, prend toute sa dimension humaine et existentielle. La pièce raconte l'émouvante histoire de Momo, orphelin d'origine arabe recueilli par Madame Rosa, une ancienne prostituée juive, rescapée d'Auschwitz. Elle a 60 ans et plus de souvenirs que si elle en avait 1.000. Il a 13 ans, la naïveté et la curiosité de son enfance finissante, la douleur enfouie d'un déjà presque homme. Elle est Juive, lui Arabe, deux êtres abimés qui ont appris à s'aimer, à vivre ensemble jusqu'à devenir indispensables l'un pour l'autre.
Dans cette énorme histoire d'amour filial entre un enfant et une femme qu'il considère comme sa mère, le flot bouillonnant de l'humain bouscule tous les conflits de la terre, culbute les dogmes et les idées reçues pour faire place à ce qui nous manque tant aujourd'hui : la tolérance. Les dialogues incisifs font alterner les moments d'humour et les situations tragiques. Myriam Boyer apporte à son personnage toute l'humanité, la générosité et la fragilité nécessaires à incarner Madame Rosa, cette femme au grand cœur usée par la vie. Aymen Saïdi, Momo, à la fois espiègle et grave, incarne l'enfance avec fougue. Résolument humaine, cette histoire est celle de l'apprentissage de la vie, avec tout ce que cela comporte de laid et de merveilleux.
La pièce a reçu trois Molières en 2008: Meilleur Spectacle du Théâtre Privé, Meilleure Adaptation pour Xavier Jaillard, Meilleure Comédienne pour Myriam Boyer.

La VdA aux salons du livre de Paris, Turin et Grenoble

Le gouvernement régional a donné son feu vert pour la participation de l'Assessorat de l'Education et de la Culture aux expositions de livres en Italie et à l'étranger: à ce propos, il a consacré, pour l'année 2009, la somme de 85 mille euros. Le premier rendez-vous est programmé à Paris, avec un stand de 90 mètres carrés, aménagé à la Porte de Versailles, à l'occasion du Salon du livre le plus important de France, du 13 au 18 mars prochain. Dans cet espace, l'image d'une Vallée d'Aoste sensible envers son patrimoine historique, littéraire et linguistique sera proposée au grand public français. Cette fois encore, la Vallée d'Aoste y participera avec un stand qui présentera aux visiteurs tant les ouvrages les plus significatifs publiés par les éditions locales que les catalogues de ses expositions, mais aussi deux vidéos qui témoignent de l'histoire millénaire de la Région et, le samedi 14 et le dimanche 15 mars, *La ballade des vaches guerrières*, pièce de théâtre mise en scène par la Compagnie Sinequanon.
«Notre objectif, dans le cadre de cette prestigieuse vitrine internationale – souligne l'assesseur à l'Education et à la Culture, Laurent Viérin – *est de valoriser la production culturelle valdôtaine et de faire mieux connaître et apprécier la Vallée d'Aoste, avec ses biens culturels, ses traditions et son particularisme linguistique afin de promouvoir le tourisme culturel ».*
La Vallée d'Aoste se rendra ensuite au Salon du livre de Turin du 14 jusqu'au 18 mai prochain; à Passy, en Haute-Savoie où, au mois d'août, est au programme la 19ème édition du Salon du livre de montagne et enfin, à Grenoble, les 20, 21 et 22 novembre prochains où se déroulera le Salon du livre du régionalisme alpin.

Un hommage aux femmes poètes

La Bibliothèque régionale d'Aoste rend hommage à la femme et présente, jusqu'à samedi 14 mars, l'exposition bibliographique «Gerbes de... poétesses».
L'initiative, réalisée par la direction des Archives et des Bibliothèques de l'Assessorat régional de la Culture, met en valeur la production poétique des écrivains femmes de la région, du passé et d'aujourd'hui, qui coïncide avec la Journée mondiale des Femmes (8 mars) et avec la célébration du Printemps des Poètes, à laquelle l'Alliance Française de la Vallée d'Aoste et le Circolo del Cardo consacrent une soirée, le 12 mars.

«Par la mise en lumière de la production poétique des femmes – a déclaré l'assesseur à la Culture, Laurent Viérin – *nous avons voulu souligner la contribution qu'elles ont donnée à notre littérature régionale; mais c'est aussi une occasion pour rappeler que le plus souvent, au sein des familles, il revient aux femmes de transmettre aux jeunes générations, dès la plus tendre enfance, les valeurs sociales et culturelles qui sont à la base de notre civilisation et de notre vie communautaire».*
Les premières femmes poètes sont apparues sur la scène culturelle valdôtaine à la fin du XIXème siècle.

Travaux des II^ème, III^ème et IV^ème Commissions

Plan de développement du Casino de la Vallée, fonds de prévoyance complémentaire et système régional d'urgence sanitaire

Plan de développement du Casino de la Vallée

La IV^ème Commission permanente *Essor économique*, présidée par le Conseiller Diego Empereur, s'est réunie le mardi 10 mars afin d'entendre les représentants des organisations syndicales CGIL, CISL, SAVT, SNALC, UIL concernant le plan de développement du Casino de la Vallée de Saint-Vincent. L'ordre du jour prévoyait aussi l'audition du Syndic de la Commune de Gressan à propos de la liaison Pila-Cogne.

« En ce qui concerne le Casino de Saint-Vincent -a souligné le Conseiller Diego Empereur- *nous avons eu l'occasion d'écouter les organisations syndicales avec lesquelles nous avons abordé le plan de développement, le plan industriel et les synergies nécessaires qui doivent exister entre Casino de la Vallée et Grand Hôtel Billia. J'ai personnellement apprécié la requête de tangibilité d'action que les organisations syndicales ont demandée à la politique. C'est à partir de là que je crois que la politique sera en mesure de donner des réponses concrètes, déjà lors du premier Conseil du mois d'avril car l'iter en Commission devrait se conclure dans les prochaines semaines. »*

« Quant à la liaison tramway Pila-Cogne -a poursuivi Diego Empereur- *nous entendrons également le Syndic de Cogne ainsi que les représentants de la société Pila Spa et le directeur de la Fondation Grand-Paradis. Nous poursuivrons donc, ces prochaines semaines, nos travaux d'information sur cet important argument pour ensuite établir nos conclusions. »*

Ensuite, le Vice-président de la IV^ème Commission, le Conseiller Salvatore Agostino, a été nommé rapporteur du projet de loi concernant les nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristique et l'institution de l'Office régional du tourisme.

Fonds de prévoyance complémentaire

La II^ème Commission permanente *Affaires générales*, présidée par le Conseiller Andrea Rosset, s'est réunie le lundi 9 mars dernier et a exprimé un avis favorable à majorité (abstention de *Vallée d'Aoste Vive/Renouveau* et du *Il Popolo delle Libertà*) sur la proposition de délibération du Gouvernement régional concernant les ultérieures qualités requises pour le soutien des versements de contributions relativement au fonds de prévoyance complémentaire.

« Avec cette disposition -a expliqué le Président Andrea Rosset- *l'on ajoute un ultérieur élément aux mesures anticrises approuvées par la Région, en établissant les critères et les modalités des aides en faveur des personnes se trouvant particulièrement en difficulté, pour le triennat 2009/2011. »*

Ajoutons qu'au cours de cette réunion, le Conseiller Alberto Crétaz a été nommé rapporteur du projet de loi concernant les nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristique et l'institution de l'Office régional du tourisme.

Système régional d'urgence sanitaire

Mercredi 4 mars, la V^ème Commission permanente *Services sociaux*, a approuvé à l'unanimité le projet de loi de modification de la réglementation du système régional d'urgence sanitaire dont le rapporteur est la Conseillère-secrétaire Emily Rini.

« Il s'agit certainement d'un passage très important -a déclaré la Conseillère Emily Rini- *puisque cela obviera au recours présenté à la Cour constitutionnelle par la Présidence du Conseil des ministres concernant la loi approuvée en 2008. Après de nombreuses réunions entre Gouvernement et Assessorat, un accord a été trouvé et deux modifications ont été apportées : la première concerne les fonctions du chauffeur-secouriste ; la seconde a abrogé l'article qui prévoyait l'encadrement dans les rôles de la direction médicale des médecins conventionnés pour l'urgence sanitaire territoriale. Il était urgent de définir qui pouvait travailler dans l'ambulance, où œuvrent quotidiennement des professionnels hautement qualifiés qui suivent des protocoles établis et qui possèdent des certifications professionnelles. Je suis particulièrement satisfaite car la forme a été modifiée sans avoir changé la substance de cet important projet de loi. »*

L'activité des Commissions

Vendredi 13 mars 2009 – V^ème Commission permanente *Services sociaux* et III^ème Commission permanente *Aménagement du Territoire*

Auditions suite à la pétition, présentée en date du 4 février 2009, pour la mise en attente du projet de réalisation d'un pôle scolaire unique dans la Commune de Gressan : Laurent Viérin, Assesseur à l'Education et à la Culture et Marco Viérin, Assesseur aux Ouvrages publics, à la Protection des Sols et au Logement public.

Vendredi 13 mars 2009 – III^ème Commission permanente *Aménagement du Territoire*

Auditions concernant l'**acte administratif** *« Mise à jour du « Programme des ouvrages d'importance régionale » approuvé par délibération du Conseil de la Vallée n°3445/XII du 7 avril 2008 »* : Marco Viérin, Assesseur aux Ouvrages publics, à la Protection des Sols et au Logement public et Guido Grimod, Syndic de la Commune d'Aoste.

Acte administratif présenté par le Gouvernement régional en date du 10 février 2009 *« Mise à jour du « Programme des ouvrages d'importance régionale » approuvé par délibération du Conseil de la Vallée n°3445/XII du 7 avril 2008 »*.

Jeudi 12 mars 2009 – I^ère Commission permanente *Institutions et Autonomie*

Analyses et **évaluations** des problématiques liées à la limitation des coûts de la politique suite au renvoi en Commission de la **proposition de loi n°2** concernant *« Limitation des coûts de la politique. Modifications ultérieures des lois régionales n°33 du 21 août 1995, n°28 du 8 septembre 1999 et n°6 du 17 mars 1986 »*.

Résolution *« Initiatives pour la sécurité et pour la défense de l'ordre public »*.

Mardi 10 mars 2009 – IV^ème Commission permanente *Essor économique*

Auditions sur la **proposition d'acte administratif** *« Approbation du plan de développement du Casino de la Vallée de Saint-Vincent, aux termes de l'article 14 du cahier des charges pour la gestion du Casino de Saint-Vincent, approuvé par délibération du Conseil de la Vallée n°3174/XII du 20 décembre 2007 »* : représentants syndicaux CGIL, CISL, SAVT, SNALC, UIL et UGL, Syndic de la Commune de Gressan sur la liaison ferroviaire Pila-Cogne.

Projet de loi n°24 *« Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristique et institution de l'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo »*. Nomination du rapporteur.

Lundi 9 mars 2009 – II^ème Commission permanente *Affaires générales* ouverte aux Chefs de Groupe

Examen de la **proposition** *« Approbation des ultérieures qualités requises demandées pour les versements de contributions relativement au fonds de prévoyance complémentaire en application de l'article 5, alinéas 1 et 3 de la loi régionale n°1/2009 et de l'article 5, alinéa 2, lettre b) de la loi régionale n°27/2006. Approbation du cahier des charges s'y rapportant entre la Région Autonome Vallée d'Aoste et la Servizi Previdenziali Valle d'Aosta S.p.A. »*.

Lundi 9 mars 2009 – II^ème Commission permanente *Affaires générales*

Projet de loi n°24 *« Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristique et institution de l'Office régional du tourisme – Ufficio regionale del turismo »*. Nomination du rapporteur.

Falegnameria
BOLLON DIEGO
Mobili su misura - Porte - Portoni - Scale interne
SERRAMENTI
con diversi tipi di legno spazzolato e antichizzato
Testato Consorzio Legno Legno
Permeabilità all'aria (UNI EN 42/A3)
Tenuta all'acqua (UNI EN 86 : E4
Resistenza al vento (UNI EN 77)
Testato prove meccaniche UNI EN 107 - UNI EN 9158
11020 CHARVENSOD
(Aosta) - Strada Pont Suaz
☎ 0165 45210 - 364933

Les «Journées Internationales de la Francophonie» en Vd'A

La Vallée d'Aoste célèbre la Journée internationale de la Francophonie, à l'unisson avec de nombreuses autres réalités des cinq continents: tout autour du monde, c'est comme un réseau qui non seulement partage une langue commune, le français, mais aussi qui se reconnaît dans les mêmes valeurs de liberté, de paix, de démocratie et de solidarité. A cette occasion, notre Région a choisi pour thème «Particularités universelles», afin de souligner que les éléments qui nous caractérisent et définissent notre identité sont certes bien ancrés dans nos racines, mais nous permettent aussi de nous tourner vers l'extérieur, de nous ouvrir au monde, de nous reconnaître dans l'autre et de le percevoir comme quelqu'un de proche… C'est dans cet esprit qu'est né le programme issu de l'étroite collaboration entre la Présidence de la Région, le Conseil de la Vallée, l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, la Commune d'Aoste, l'Alliance Française de la Vallée d'Aoste et le Bureau de coopération linguistique et artistique de l'Ambassade de France en Italie auprès de la Région, avec le soutien de la Fondation Institut Musical de la Vallée d'Aoste. Au fil des initiatives, nous pourrons donc découvrir la merveilleuse aventure de Maurice Garin et nous émouvoir de l'histoire de Momo avec la pièce de théâtre «La vie devant soi», apprécier sur scène quatre chanteurs francophones de nationalités différentes lors du concert «Bleu Musique» et faire un petit tour chez les «Ch'tis», au cinéma. La conférence sur les langues régionales dans l'Hexagone illustrera la richesse culturelle et sociale qu'engendre la diversité linguistique, alors que les bibliothèques de la Région présenteront aux lecteurs des oeuvres de la littérature francophone, d'ici et d'ailleurs, tandis que l'Alliance Française nous ouvrira ses portes pour nous faire découvrir son activité. Au fil de ce voyage entre connaissance et culture, les enfants pourront aussi s'envoler, sur les ailes de la musique et de la fantaisie, avec un colporteur de merveilles… Dans ce même sentiment d'ouverture, de partage de valeurs universelles et d'enrichissement par la rencontre, cette année la Vallée d'Aoste célèbre aussi les Journées de la Francophonie dans l'autre hémisphère, en Ouganda, où elle présente son particularisme linguistique et culturel à l'Ambassade d'Italie, en collaboration avec les diverses ambassades francophones de Kampala.

INITIATIVES TOUT PUBLIC

Du 17 au 25 mars
Selon les horaires d'ouverture
Bibliothèques du territoire
Littérature francophone de chez nous et d'ailleurs
Le Système valdôtain des bibliothèques, qui regroupe les bibliothèques régionales et municipales, s'est mobilisé pour étendre à tout le territoire régional les échos des Journées de la Francophonie. Des «vitrines», qui présenteront au public les auteurs francophones valdôtains, les classiques de la littérature française et les livres d'auteurs francophones du monde entier (avec une attention particulière pour la littérature destinée aux jeunes), seront aménagées auprès de la Bibliothèque régionale d'Aoste, dans les quatre bibliothèques de zone (Donnas, Verrès, Châtillon, Morgex) et dans la quasi-totalité des bibliothèques communales.

Jeudi 19 mars - 21h Aoste,
Théâtre Giacosa
Dimanche 22 mars - 17h
Arvier, Salle polyvalente
(Entrée libre)
Spectacle théâtral
«Maurice Garin - Un petit ramoneur au sommet du Tour de France»
par la compagnie *Teatro d'Aosta.*
Un spectacle de Livio Viano "Un cycliste" inscrit son nom dans l'histoire du siècle qui commence. 1903: Maurice Garin, le visage maculé de boue, participe au premier Tour de France. Et il le gagne. Ce visage sali l'a poursuivi depuis Arvier, où il est né: il était noirci par les conduits de fumée qu'il nettoyait lorsqu'il arriva, tout jeune encore, en France. Et il avait encore le même visage sale dans l'obscurité des mines, en Belgique. Garin remporte ses victoires avec la sueur qu'il sent couler sur son dos, au milieu du brouhaha des motos qui le précèdent. Il n'y a pas de repos pour qui doit pédaler dur entre Paris et Roubaix. La vie de Garin, c'est le récit de ses victoires, ses défaites, ses conquêtes avec, tout au long de ce voyage, ses compagnons de route, ses femmes, sa mère, ses adversaires et ses complices. La vie de Garin nous enseigne que l'on peut devenir un héros en se dépensant sans compter: une juste récompense de la chance et de la fureur de vivre.

Vendredi 20 mars Aoste, Alliance Française de la Vallée d'Aoste
Journée *«Portes Ouvertes»*
A l'occasion de la Journée de la Francophonie, l'Alliance Française de la Vallée d'Aoste ouvrira ses portes à tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à la francophonie. Voici le détail du programme, qui se déroulera le matin de 10h à 13h30 et l'après-midi de 14h à 19h: accueil, bref exposé sur la francophonie, présentation des Alliances Françaises; projection de deux courts métrages francophones; musiques francophones, bourse aux livres; buffet de produits valdôtains et français. La journée se terminera en musique: les étudiants de l'Alliance Française proposeront des chansons françaises accompagnées à la guitare, à partir de 18 heures.

Mardi 24 mars - 21h
Aoste, Théâtre Giacosa
(Entrée libre)
Concert *«Bleu Musique»*
«Bleu Musique» est une émission de radio, réalisée en coproduction par les radios publiques d'Italie (RAI-Vallée d'Aoste), de France (France Bleu Besançon) et de Suisse (Option Musique de la RSR), qui

nous fait voyager chaque semaine de l'une à l'autre région, à la découverte des nouveaux talents de la chanson. Une fois par an, les trois radios partenaires se rencontrent pour organiser ensemble une soirée en chanson, chacune proposant un artiste. Cette année, Maura Susanna, la voix la plus authentique de l'esprit populaire valdôtain, accompagnée d'évelyne Parouty, Marc Aymon, l'un des meilleurs représentants de la «nouvelle chanson romande», et Rod Barthet, chanteur français qui proposera un exemple de mélange entre rock et blues, animeront cette soirée.

Mardi 17 mars -16h et 20h.
Mercredi 18 mars -18h et 22h
Aoste, Théâtre de la Ville
(Entrée payante)
Projection du film
«Il y a longtemps que je t'aime»
de Philippe Claudel avec Kristin Scott Thomas, Elsa Zylberstein France, Allemagne 2008 - 115 minutes
Pendant quinze années, Juliette n'a eu aucun lien avec sa famille qui l'avait rejetée. Alors que la vie les a violemment séparées, elle retrouve sa jeune soeur, Léa, qui l'accueille chez elle, auprès de son mari, Luc, du père de celui-ci et de leurs deux fillettes.

Mardi 17 mars - 18h et 22h.
Mercredi 18 mars - 16h et 20h
Aoste, Théâtre de la Ville
(Entrée payante)
Projection du film *«Bienvenue chez les Ch'tis»* de Dany Boon avec Dany Boon, Michel Galabru, Kad Merad, Line Renaud France 2008 - 106 minutes
Philippe Abrams est directeur de la poste de Salon-de-Provence. Il est marié à Julie, dont le caractère dépressif lui rend la vie impossible. Pour lui faire plaisir, Philippe fraude afin d'obtenir une mutation sur la Côte d'Azur. Mais il est démasqué: il sera muté à Bergues, petite ville du Nord.

Jeudi 19 mars - 18h Aoste,
Salle des conférences de la Bibliothèque régionale *(Entrée libre dans la limite des places disponibles)*
Conférence *«Les langues régionales en France à l'école et dans la société: du patrimoine à une vraie dynamique»* de Pierre Escudé, maître de conférences à l'Université de Toulouse II.
La France est historiquement le pays le plus multilingue d'Europe: langue celte, langues germaniques, nombreuses langues romanes, dont le prestigieux occitan, «langue de la première renaissance européenne», et basque, que les linguistes qualifient de «pré-indoeuropéen». Or, malgré une récente introduction dans la Constitution, les langues de France sont chaque jour davantage menacées. Par une conception monolithique de l'identité et de la représentation françaises, tout d'abord; par une approche globalisée excluant ce qui n'apparaît que comme «micro-diversité» écologique désormais. Chassées par le politique, l'économique, les langues dites régionales, qui concernent près de la moitié des régions françaises, sont dotées d'une longue mémoire dans la conscience collective. Elles sont également porteuses de beaucoup d'inventivité du point de vue tant culturel et social que scolaire. Comment se réalise leur transmission? Qu'ont-elles à dire de la France et du monde d'aujourd'hui? Pourquoi peuvent-elles sauver le français?

Mercredi 25 mars - 21h Aoste,
Théâtre Giacosa *(Entrée payante)*
Spectacle théâtral *«La vie devant soi»* à partir du roman de Romain Gary (Émile Ajar) Couronnée par le Goncourt en 1975, immortalisée au cinéma par Simone Signoret, *La vie devant soi* fait l'objet d'une adaptation théâtrale réussie, grâce notamment à deux merveilleux interprètes: Aymen Saïdi et Myriam Boyer. C'est elle qui fait revivre le personnage de Madame Rosa, l'ancienne prostituée, rescapée d'Auschwitz, qui a voué sa vie à élever les gamins abandonnés par leurs mères occupées à gagner leur vie sur le trottoir. Son histoire est racontée par Momo, un petit arabe qu'elle élève depuis onze ans. L'amour profond, quasiment d'une mère à un fils, qui lie ces deux êtres est présenté avec une infinie sensibilité et profondeur, grâce à des mots simples, à l'image de la vie, dans ses aspects les plus essentiels et les plus universels. La pièce a reçu trois Molières en 2008: Meilleur Spectacle du Théâtre Privé, Meilleure Adaptation pour Xavier Jaillard, Meilleure Comédienne pour Myriam Boyer.

EN SUS DE CES DIFFERENTES INITIATIVES, L'EXPOSITION
«Regards croisés»
Le baroque et le néoclassique par les photographes Ferrante Ferranti et Luciana Majoni sera ouverte au public jusqu'au 20 mars à Aoste, Espace *Porta Decumana* de la Bibliothèque régionale (Horaires: du mardi au samedi: de 9h à 19h le lundi: de 14h à 19h) et du 25 mars au 4 avril à Châtillon, Salle des expositions de l'Hôtel Londres (Horaires: du lundi au samedi : de 10h à 12h et de 16h à 19h).

INITIATIVES RESERVEES AUX ECOLES
Spectacle *«Le Colporteur de merveilles»* proposé par le Groupe Approches et les *Trouveur Valdotèn*
De la hotte du colporteur s'échappent des paroles, des musiques, des images proches et lointaines cueillies sur sa route et offertes à qui veut les entendre et les voir, mais aussi toutes sortes d'accessoires, qui seront les bienvenus et créeront des rencontres et des liens sur sa route. Ce spectacle est ponctué de musique, de chansons, de comptines, de chants d'oiseaux, de balles, de boules et d'objets qui dansent. Un peu plus de 2000 élèves assisteront à ce spectacle, qui se tiendra le 18 mars à l'auditorium de Morgex, les 19 et 20 mars à l'auditorium Aurora d'Aoste, le 23 mars à l'auditorium de Quart, le 24 mars à l'auditorium de Pont-Saint-Martin et le 25 mars à la bibliothèque de Châtillon.

Spectacle théâtral *«Maurice Garin - Un petit ramoneur au sommet du Tour de France»*
par la compagnie *Teatro d'Aosta.*
Un spectacle de Livio Viano.
620 élèves assisteront à ce spectacle, qui se tiendra le 17 mars à l'école moyenne «Maria Ida Viglino» de Villeneuve, le 18 mars à l'auditorium de Pont-Saint-Martin et les 19 et 20 mars au Théâtre Giacosa d'Aoste.

TOUSCO S.r.l.
● Produzione
● Commercializzazione
● Qualitą
● Convenienza
Produzione tubi e raccordi in PVC e PE
● edilizia
● acquedotti
● irrigazione
● fognature
● impianti industriali

I tubi sono a norma Europea e marchio I.I.P.
CISQ IIP IQNet SINCERT SQP
Stabilimento e vendita ingrosso e privato
zona industriale
11020 **DONNAS** Aosta
Tel. **0125 80 65 01 R.A.**
Fax 0125 80 51 18
Punto vendita
Via Baio, 10
10013 **BORGOFRANCO D'IVREA** Torino
Tel. **0125 75 12 46**

«La jeunesse veut encore croître»

Depuis 2006, la Jeunesse Valdôtaine, le mouvement des jeunes de l'Union Valdôtaine, est dirigée par Rémy Herren, 28 ans, résidant à Aymavilles. Herren est l'Animateur Principal de la Jeunesse, arrivé après la longue présidence de Laurent Viérin et la parenthèse d'Hervé Vallet. Mais son parcours au sein de la Jeunesse était parti bien plus tôt, en 1997, quand le monde de l'école valdôtaine était bouleversé par les contestations adressées envers l'ancien assesseur régional à l'Instruction Ennio Pastoret, créateur de la «quatrième épreuve» de la «Maturità».

«Je me souviens – dit Herren – *que beaucoup de jeunes comme moi, en ce temps-là, n'avaient pas les idées très claires à propos de cette réforme de l'examen final des écoles secondaires.*

Les étudiants, alors, ont été instrumentalisés par certaines forces politiques. Moi, j'étais alors contre le message qui était passé dans le monde de l'école (il fréquentait alors le Lycée Linguistique à Aoste)*: j'ai regardé la situation autour de moi et j'ai trouvé la Jeunesse Valdôtaine (*alors coordonnée par Laurent Viérin*), qui était un groupe de jeunes avec lequel je partageais beaucoup de mes idées à propos de l'école bien sûr, mais aussi sur d'autres thèmes».*

Après un parcours de quelques années au sein du Comité de Coordination, Herren est devenu Secrétaire trésorier et ensuite Animateur Principal de la Jeunesse Valdôtaine: c'était en 2006. En 2005, sur la liste de l'Union Valdôtaine qui proposait comme syndic Fedele Belley, Herren est entré aussi au Conseil communal de sa commune, Aymavilles.

C'est dans cette période, alors, que commence la vie politique active de Rémy Herren, qui travaille sur deux terrains de jeux: l'administration de la Commune et, bien sûr, son rôle d'Animateur Principal de la Jeunesse Valdôtaine.

C'est une période difficile pour les minorités linguistiques et en particulier pour la VdA, car elles sont perçues d'une mauvaise manière par l'Etat Italien.
En cette période, le rôle d'un Mouvement comme l'Union Valdôtaine est plus important que jamais. Mais quel rôle doit plutôt jouer la Jeunesse Valdôtaine?

«La Jeunesse doit continuer de faire passer un message autonomiste et de transmettre, aux jeunes en particulier, les idéaux de notre Mouvement pour qu'ils puissent en comprendre leur importance et leur valeur et les défendre.

En effet, cela est particulièrement important en cette période au vu des attaques continuelles envers les Régions à Statut spécial de la part de l'Etat italien qui nous ont touché ces derniers jours. Il faut que les Valdôtains et surtout les jeunes n'abaissent pas leur garde pour ne pas risquer de perdre les droits que nos Pères fondateurs ont obtenus, parfois au prix de leur vie».

Qu'est-ce que la Jeunesse Valdôtaine en ce moment?

«La Jeunesse Valdôtaine a la fonction et le devoir d'initier les jeunes à la politique en général afin qu'ils comprennent son importance pour le développement d'une communauté comme la nôtre. De manière plus spécifique, elle se doit d'être le lien entre les jeunes et l'Union Valdôtaine. La Jeunesse doit être un «salle de gym» qui prépare les jeunes à la politique et qui les amène ensuite à s'engager au sein de notre Mouvement.

Pour ce faire, il est fondamental que la Jeunesse Valdôtaine continue, comme elle est en train de le faire maintenant, à travailler sur tout le territoire de notre région, pour trouver des personnes, des jeunes, qui ont envie de s'engager et de travailler pour la cause valdôtaine».

A qui le Comité de Coordination de la Jeunesse veut-il s'adresser avec plus de vigueur?

«Il n'y a pas de typologie spécifique car la Jeunesse Valdôtaine, par définition, s'adresse à tous les jeunes qui partagent les idéaux de la Jeunesse et de l'Union Valdôtaine bien sûr.

Cependant, plus que de typologie il faudrait parler de tranche d'âge et notamment des jeunes de 17 à 20 ans qui viennent d'entrer dans la vie sociale de leurs pays. A ce propos, le travail que nous menons en ce moment est en train de porter ses fruits petit à petit. La Jeunesse doit donc poursuivre dans cette voix».

Quels sont les prochains objectifs de la Jeunesse Valdôtaine?

«Nous contons maintenant de nombres actifs sur le territoire régional, mais nous voudrions quand même essayer d'engager plus de personnes dans notre projet. En ce moment, nous avons des responsables de zone pour la haute, la moyenne et la basse Vallée (respectivement Stefano Aggravi de Courmayeur, Joël Déanoz de Châtillon et Xavier Laurenzio de Pont-Saint-Martin)*; mon rêve est d'avoir, un jour, des responsables pour chaque Communauté de Montagne, ou mieux encore pour chaque vallée de notre région.*

Nous avons en chantier une série de rencontres dans les neuf Communauté de Montagne de la Vallée d'Aoste. Mais pour faire cela nous devons avoir un lien direct avec les sections de l'Union Valdôtaine sur le territoire, parce que ce sont les sections qui connaissent les personnes qui peuvent partager notre projet».

Tu es aussi Conseiller communal; les communes restent toujours la cellule fondamentale de la politique de chez-nous. Quel est la fonction d'un Conseiller communal aujourd'hui?

«Je pense que dans le domaine de la Commune, il est plus convenable de parler à la fois d'administration et de politique afin de répondre aux besoins quotidiens des gens, en agissant chaque jour selon les idéaux pour lesquels tout conseiller communal de l'Union Valdôtaine a été élu. Le rôle d'un Conseiller communal est d'être à l'écoute des citoyens, de comprendre leurs besoins et de faire le possible pour y répondre».

François Domaine

Né le 15 octobre 1980 à Aoste, Rémy Herren est en train de terminer son mémoire de fin d'études en sciences politiques. Il est Conseiller communal d'Aymavilles depuis 2005 et Animateur Principal de la Jeunesse Valdôtaine depuis 2006.
Il travaille dans le secteur touristique comme hôtelier à Aymavilles. Passionné de montagne et des sports hivernaux, il se dédie au chant choral en chantant, comme deuxième ténor, dans le chœur de Saint-Ours depuis 2001.
Durant le mois de mai 2008, Herren fait partie des trente-cinq candidats de la liste de l'Union Valdôtaine pour les élections régionales. Il remporte un bon score personnel – avec 1.547 voix – qui malheureusement ne lui permettent pas d'entrer au Conseil Régional.

SPORTS POPULAIRES

TSAN

Série A Poule A
Verrayes I-Châtillon II 5210-388, St-Vincent I-Emarèse I 1817-1085, Pollein I-Chambave I 824-1016.
Série A Poule B
Châtillon I-Brisma I 2586-1693, Verrayes II-Valtournenche I 1695-500, Montjovet I-Challand-St-Anselme 1574-1123.
Série B Poule A
Quart I-Montjovet II 1319-1211, Nus I-Pollein II 2221-811, Brisma II-Valtournenche II 2779-859.
Série B Poule B
Challand-St-Anselme II-St-Vincent II renvoyée, Chambave II-St-Christophe I 912-755, Fénis I-Nus II 1660-805.
Série C Poule A
Verrayes III-Emarèse II 1426-480, Nus III-Fénis II 2910-392, Challand-St-Victor I-Ayas I 971-540.
Série C Poule B
Montjovet III-St-Vincent III 936-1197, St-Christophe II-Nus IV 757-606, Challand-St-Anselme III-Brusson I 539-590.
Série D Poule A
Challand-St-Anselme IV-Pollein III 2913-748, Chambave III-Brusson II 1326-976. Repos : Antey.-Torgnon I.

FIOLET

Série A Poule A
Porossan I-Charvensod I 1260-961, St-Christophe I-St-Oyen I 973-823, Etroubles I-La Salle I 1085-1034.
Série C Poule A
Charvensod II-Morgex II 772-693, Gignod I-Oyace I 872-755, Bosses I-St-Christophe II 804-769.
Poule B
Morgex III-Sarre I 807-836, Arpuilles I-Allein I 892-809. Repos : Gignod II.
Série D Poule unique
Allein III-Allein II 727-672, Oyace II-Etroubles II 499-576, Avise III-Avise II 693-649, St-Christophe III-Morgex IV 592-444. Repos : Gignod III.

Première journée sans «Coups de Théâtre»

Premier dimanche de mars consacré aux disciplines populaires. Le 8 mars dernier, en effet, sur les terrains de jeux du Val d'Aoste ont débuté les championnats de Tsan et de Fiolet. Et dimanche prochain, 15 mars, ce sera le début de certains championnats de la Rebatta.

TSAN

Le défi à distance entre Châtillon I et Verrayes I a commencé. La première journée du championnat de première division a bien vu les deux finalistes de 2008 remporter leur propre match. En poule A, Verrayes I n'a pas eu de gros problèmes a éliminé Châtillon II ; victoires aussi pour Chambave I et Saint-Vincent I, les deux formations qui probablement se disputeront l'accès en demi-finales. Pollein I et Emarèse I – protagonistes en deuxième division le printemps dernier – seront, avec Chatillon II, les protagonistes de la rencontre pour éviter de se faire déclasser en deuxième division.

En poule B, Châtillon I a gagné avec Brisma I après un début de match équilibré : Montjovet I a éliminé Challand-Saint-Anselme I, même si Verrayes I est l'équipe qui semble pouvoir donner le plus de problèmes aux champions de Châtillon. La deuxième formation bleue, rouge et noire a largement battu Valtournenche I, surprise du dernier tournoi printanier. En deuxième division, c'est Nus I qui a fait son entrée, en gagnant avec Pollein II ; les rouges et noirs de la moyenne vallée n'auront quand même pas un avenir facile face à Quart I et Brisma II. En poule B, Saint-Christophe I perd à Chambave, mais le protagoniste de la journée est Fénis I, vainqueur du "derby" avec Nus II.

FIOLET

Porossan I est bien parti pour la saison du printemps 2009, qui pourrait donner à la petite section de la ville d'Aoste, le sixième titre de première division consécutif. Le retour de Patrick Parléaz dans la formation de base des "cinq fois champions" est à l'origine de la victoire de dimanche face à Charvensod, qui a payé un gap (en moyenne) de dix points dans chaque tour de battue.

Saint-Christophe I, pendant la journée de son retour dans le championnat de plus haut niveau, a gagné avec Saint-Oyen ; les grenats sont – en ce moment – les seuls adversaires entre Porossan et le titre. En troisième division, seulement Sarre I (vainqueur à Morgex) a réussi à obtenir une victoire à l'extérieur. Enfin, en quatrième division, bonnes prestations d'Etroubles II et Avise II, qui ont remporté la victoire sur les terrains d'Oyace II et Avise III.

François Domaine

La section de l'Union Valdôtaine de Gignod

organise son dîner social

SAMEDI 28 MARS 2009 au Restaurant Chez Pierre

19h30: Apéritif; 20h: Dîner

Le prix est de 27 euros

Le dernier délai pour les réservations est fixé au jeudi 26 mars en téléphonant à : Germain Vuillermoz, tél.: 347 9734134; Marco Borre, tél.: 347 1259570.

PARTICIPEZ NOMBREUX!

La section de l'Union Valdôtaine de Valtournenche

organise son dîner social

VENDREDI 20 MARS à 20h au Restaurant Sans Soucis

Le prix est de 25 euros.

Pour les réservations, adressez-vous, au plus tard, mardi 17 mars, à Silvano Gorret, tél.: 329 0175194 ou au Bar Cherillon – Luciano 393 4881583.

PARTICIPEZ NOMBREUX!

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Christophe

a le chagrin de faire part du décès de

Monsieur
Perfetto CHENEY (dit Pancetta)
âgé de 90 ans

membre de notre section.
La communauté unioniste de Saint-Christophe présente ses condoléances les plus sincères à ses enfants Elio avec Milena et Elia avec Claudio, à sa sœur Germana, à son frère Dino, à ses petits-enfants Mariella avec Luca, Fabio et Stefano, Julien et Sylvie, à ses belles-sœurs, à son beau-frère, à ses neveux, ainsi qu'à tous ses parents et amis.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Perloz

a le regret d'annoncer le décès de

Monsieur
Renato DOGIER
âgé de 76 ans

La communauté unioniste de Perloz présente ses condoléances les plus sincères à son épouse Eva, à sa fille Susanna avec Andrea, à son très aimé petit-fils Federico Venturini, membre de la section, à ses beaux-frères et à ses belles-sœurs, ainsi qu'à tous les autres parents.

1009ème Foire de Saint-Ours

La remise des prix

Le vendredi 6 mars dernier, dans la salle des conférences de la Bibliothèque régionale d'Aoste, s'est déroulée la cérémonie pour la remise des prix aux vainqueurs de la 1009ème Foire de Saint-Ours.
Avant la remise de prix, l'assesseur aux Activités productives Ennio Pastoret a illustré les données concernant l'affluence: la somme des passages enregistrés aux Tunnels du Mont Blanc et du Grand-Saint-Bernard, par les Chemins de fer de l'Etat et aux postes de péage de l'autoroute, atteint les 86.130 passages (17.000 en plus par rapport à l'année dernière, et presque le même chiffre de 2005, l'année de la Foire record). *« Nous sommes très satisfaits pour la bonne réussite de la Foire* – a déclaré Pastoret –. *Nous sommes maintenant en train de travailler sur l'édition estivale ».* Ensuite, en présence du Président de la Région Auguste Rollandin, de l'assesseur à l'Agriculture Giuseppe Isabellon, de l'assesseur aux Activités productives de la commune d'Aoste Bruno Giordano et du Président de l'Ivat Rudy Marguerettaz, ont été remis les prix suivants:
Prix Amédée Berthod, décerné au meilleur exposant âgé de moins de 25 ans, désigné par la commission technique de l'Ivat: à Florian Barmasse de Valtournenche, né le 3 février 1991.
Prix Robert Berton, récompensant le doyen des exposants n'ayant pas reçu de prix au cours de ces cinq dernières années, décerné à Luciano Trocello d'Aoste, né le 21 juin 1923.
Prix Pierre Vietti, pour l'étude et la recherche historiques, décerné à l'exposant désigné par le Comité des Traditions Valdôtaines, et choisi parmi les artisans qui ont indiqué leur intérêt pour cette reconnaissance, à Monsieur Ezio Dejanaz de Châtillon.
Prix pour avoir préservé les techniques artisanales traditionnelles dans la fabrication d'outils agricoles à remettre aujourd'hui en valeur, décerné à l'exposant désigné par l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles à Olivo Balliana de Roisan.
Prix «Les Amis de Don Garino», pour le meilleur sujet religieux en bois, décerné à Giovanni Thoux de Verrès.

alla detrazione del 55% ci pensiamo noi!

tecnoserramenti
SERRAMENTI - PORTE
Via Roma, 7 - Aosta
Tel. 0165 31011 - Fax 0165 40206
Fabrizio Cerise Tel. 335 6122948
tecnoserramentiaosta@tin.it

Fornitura e posa in opera di:
serramenti esterni
porte interne
portoncini

Preventivi gratuiti
Possibilità di sostituzione senza opere murarie beneficiando del contributo regionale per il contenimento energetico

GAROFOLI GROUP
GAROFOLI Gidea

MUSUMECI S.P.A.

Réunion du conseil Valais-VdA

Le jeudi 5 mars dernier, dans la salle des réunions du Gouvernement régional, à Aoste, s'est réuni le Conseil Valais-Vallée d'Aoste (Covaval), structure permanente de coopération transfrontalière entre le Valais et la Vallée d'Aoste ayant trait à différents domaines, tels que l'économie, le tourisme, les transports, l'aménagement du territoire et la culture. A l'ordre du jour de la réunion figuraient différents thèmes d'intérêt commun, qui devront ensuite être approfondis par les quatre groupes de travail. Les arguments abordés ont été la promotion de la connaissance et de la formation sur les thèmes du fédéralisme, la diffusion de l'apprentissage des langues, ainsi que la gestion d'événements touristiques autour du Grand-Saint-Bernard, la réglementation de la géothermie, la gestion et la stratégie de la collecte différenciée des déchets.

Les groupes de travail - à savoir Transports, communication, infrastructures et énergie; Aménagement du territoire et environnement naturel et construit; Economie, agriculture, tourisme, population frontalière; Culture, santé, éducation et recherche scientifique - se réuniront avant le mois de juin pour prendre connaissance des axes stratégiques décidés et promouvoir les lignes d'intervention ciblées; ils présenteront leurs conclusions lors de la prochaine réunion du Covaval, prévue en Valais à la fin du mois de septembre.

La réunion était la première après les élections cantonales du 1er mars 2009, à l'issue desquelles Claude Roch, du Parti libéral-radical, et Jean-Michel Cina, du Parti démocrate chrétien, membres du Covaval, ont été confirmés dans leurs charges de conseillers pour le Valais, tandis que Jacques Melly et Maurice Tornay du PDC ont été élus, aux côtés de la socialiste Esther Waeber Kalbermatten, première femme à siéger au Conseil d'Etat du Canton du Valais. La délégation valaisanne était composée de monsieur Roch et de monsieur Rey-Bellet, ce dernier en sa qualité de président du Covaval**,** charge qu'il exerçait pour la dernière fois, étant donné qu'il ne s'était pas présenté aux élections du 1er mars. Il a d'ailleurs été décidé que, à la suite de ces élections cantonales, la composition de la délégation valaisanne au sein de chaque groupe de travail du Covaval sera revue. La Vallée d'Aoste était quant à elle représentée par le président de la Région, Augusto Rollandin, et par les assesseurs Aurelio Marguerettaz, Laurent Viérin et Manuela Zublena.

SUITE DE LA PAGE 1

CAMPAGNE D'ADHESION

membres des Comités de direction et les simples inscrits. Au cours des mois à venir, nous devrons nous engager encore davantage pour réussir, grâce aux sections, à travailler sur le territoire, en écoutant toutes les réalités sociales et productives présentes, en illustrant et en divulguant nos idées pour progresser. Un engagement et une collaboration qui, s'ils sont mis en chantier, ne pourront qu'être fructueux, parce que je suis certain que c'est seulement lorsque l'on sème que l'on peut recueillir quelque chose. Chacun de nous peut faire beaucou. Parfois ce qui est difficile à faire seul devient plus simple lorsqu'on est plusieurs. C'est pour cette raison encore que nous demandons de nous aider pour faire grandir encore plus, durant cette année, le nombre des inscrits, surtout parmi les jeunes, en récupérant aussi ceux qui, pour diverses raisons, n'ont plus renouvelé cet engagement au cours de ces années. L'engagement qu'assume ce Comité est de programmer de nouvelles initiatives, des rencontres publiques avec nos Conseillers et dirigeants pour approfondir des thèmes, des lois et des sujets d'intérêt local afin de donner une juste, et nous pensons précieuse, information, et pour créer des occasions de socialisation, de débat et de rencontre.

Un objectif ultérieur sera de réussir à faire participer toujours plus les nouvelles générations et déterminer les justes initiatives visant à faire croître chez les jeunes l'intérêt et l'envie de s'engager en politique. Voilà le défi à la fois important et vital pour notre Mouvement parce que, selon moi, sans des idées nouvelles, il n'y aura pas de futur. Nous avons réfléchi, dernièrement, sur les motivations qui éloignent les jeunes de la vie politique. Ils sont probablement découragés, trop habitués à ne jamais se poser de questions, loin des idéologies et de la politique. Heureusement, ce n'est pas une règle. Mais il n'y a pas de signaux forts. Je suis certain que la connaissance et l'information sont des éléments fondamentaux pour pouvoir comprendre et, par conséquent, se faire une opinion et pouvoir exprimer consciemment ses idées. Nous voudrions une UV plus forte, plus active, au sein de laquelle les mots «majorité» et «minorité» soient utilisés exclusivement pour calculer les opinions sur des thèmes présents et concrets, c'est seulement ainsi que l'on pourra garantir une confrontation commune et responsable, et que l'on sera encore plus crédibles aux yeux des gens.

Fabio Marra

Nouvelles de la commune d'Aoste

3,6 MILLIONS D'EUROS POUR INVESTIR DANS LE QUARTIER «DOIRE»

L'intervention de réaménagement des zones sud et ouest du quartier «Doire» d'Aoste demandera un investissement total d'environ 3,6 millions d'euros: la junte communale a approuvé le projet exécutif des travaux concernant le «Contrat de Quartier», qui prévoit, entre autres, la réalisation de barrières contre le bruit et les travaux de limitation des coûts énergétiques pour 78 logements ERP. L'intervention a été présentée par l'assesseur aux Travaux publics, Alberto Follien: *«Avant fin 2011, seront également réalisés des pistes cyclables, des espaces de stationnement pour les autobus à côté du palais des sports, des parkings et des box souterrains, des espaces verts avec des jeux».*

Le projet rentre dans le cadre de l'intervention approuvée par le Gouvernement régional qui correspond à l'agrandissement de l'aéroport et à l'amélioration de la circulation entre la route nationale n°26 et l'autoport.

SERVICES EN LIGNE AVEC LA CARTE D'IDENTITÉ ÉLECTRONIQUE

A partir du 16 mars prochain, les citoyens de la ville d'Aoste qui possèdent la carte d'identité électronique pourront accéder aux services en ligne de l'Administration communale et télécharger de chez eux les documents nécessaires: la Commune fait donc partie du club exclusif des Communes technologiquement avancées.

Nous avons ainsi conclu la phase d'expérimentation *«au cours de laquelle nous avons dû collaborer avec le Ministère* – ont précisé les Administrateurs communaux – *pour résoudre les problèmes mis en évidence en phase de validation, d'accès et de relâchement»*. Le syndic, Guido Grimod, a exprimé, lui aussi, sa satisfaction pour le départ du projet, en soulignant que *«Aoste est*

l'une des Communes qui a cru avec conviction à l'adoption de la carte d'identité électronique et à son utilisation pour rendre toujours plus efficaces les services et garantir aux citoyens un accès aux documents plus rapide». Initialement seront proposés les services concernant l'auto-certification et les papiers d'identité, l'état civil et le registre d'état civil électoral.

GRIMOD ADHÈRE AU «MANIFESTE DU MÉRITE»

Le syndic d'Aoste, Guido Grimod, a adhéré au «Manifeste du mérite» proposé par le premier citoyen de Milan, Letizia Moratti, afin de promouvoir des mécanismes de prix pour les Administrations locales vertueuses. *«Il est fondamental* – a précisé Grimod – *de récompenser les mérites et de primer ceux qui travaillent plus et mieux au service des citoyens au sein de l'Administration publique. Affirmer et primer le mérite signifie lier l'engagement personnel et la compétence à des objectifs concrets, à des résultats qui puissent être évalués par tous les citoyens».*

De plus, le Syndic d'Aoste devrait rencontrer Letizia Moratti *«pour entamer un travail commun visant à favoriser l'adoption de mesures précises pour reconnaître des paramètres de mérite dans la gestion des Administrations locales, qui d'autre part sont déjà prévues par les contrats de travail»*.

Confiance, justice et crédibilité: voici donc la recette du Syndic de Milan, pour essayer de relancer les Administrations et pour donner aux citoyens les réponses qu'ils attendent.

TRENTE-SIX LOGEMENTS À LOUER

Au cours de l'année 2009, l'Administration communale d'Aoste aura, à sa disposition pour la location, 36 logements situés dans le quartier Cogne qui seront restructurés avec la réalisation aussi d'installations de chauffage.

«Il s'agit de logements – a expliqué l'assesseur aux travaux publics Alberto Follien – *qui actuellement sont inutilisés parce que l'Administration veut assigner seulement des habitations confortables et conformes à la loi».* L'engagement des dépenses prévues est d'un million d'euros, dont 10% à la charge de la Commune et le restant financé par la Région.

La Commune, propriétaire des immeubles, a conféré à l'Agence Régionale du bâtiment résidentiel la réalisation des interventions dont les premières seront achevées avant l'été.

PARKINGS GRATUITS À L'HÔPITAL POUR LES THÉRAPIES «SALVAVITA»

La junte communale a approuvé la concession de parkings gratuits pour les patients de l'hôpital régional qui suivent des thérapies «salvavita», à travers l'utilisation d'une carte qui sera relâchée par l'Asl, durant la période d'accès à l'hôpital. Les parkings concernés par la délibération se trouvent rue Chaligne, boulevard de la Paix, rue Guedoz, rue Monte Solarolo et rue Guido Rey.

LE CALEPIN par Lucien Caveri www.lucianocaveri.com

«Miroir, mon beau miroir, dis-moi quelle est la plus belle de tout le pays?» Le miroir répondit: «Madame la reine, vous êtes très belle mais Blanche-neige est plus belle que vous». Nous connaissons tous cette phrase, que nous avons lue ou entendue dans le célèbre dessin animé. La reine jalouse devient une méchante sorcière et la pomme empoisonnée rappelle le fruit d'Adam et Eve: le symbole du péché qui priva l'humanité de l'Eden. C'est quelque chose de sombre qui flotte dans l'air avec tous ses aspects négatifs et qui sort du monde cristallisé des contes pour faire irruption dans notre vie de tous les jours. Sans vouloir paraître la petite vierge, et en sachant à quel point les défauts humains sont enracinés dans l'esprit des êtres humains (le mien en premier), je ne peux que me répéter: la jalousie est une sale bête. Un sentiment qui gâte les esprits et transforme les rapports humains en un mélange irrationnel de revendications et de misères. Elle est un virus contagieux qui se propage avec une rapidité inattendue et qui, en frappant même ceux qui pensaient être immunisés, menace les rapports entre les individus, aussi bien les plus superficiels que ceux qui représentent une solide amitié. Tout cela, dans une communauté aussi petite que la nôtre qui apparaît encore plus minuscule et fragile face à la crise brutale à laquelle nous devons faire face, nous oblige à une réflexion sur la nécessité de mettre de côté les divergences, au nom de la cohésion nécessaire en une saison pleine d'inquiétudes et de préoccupations. Le rappel aux règles devient fondamental, parce que ce sont les règles, dans les rapports réciproques, qui fixent les choses à faire et celles à éviter. Sans règles nous sommes au Far West et tous les comportements sont légitimes. Je sais qu'on peut paraître ridicule et peut-être ingénu si on évoque les sentiments et pour ainsi dire les valeurs «patriotiques» qui semblent parfois vaciller devant une crise d'identité qui trouble chacun de nous et qui risque de défigurer notre communauté. Mais si je l'écris c'est que, même dans notre Mouvement, je perçois ce virus qui enchaîne la tentation de se séparer plutôt que de rechercher les points communs, qui naturellement existent. Vivre ensemble est fatiguant, notamment lorsque les jalousies, évoquées avec l'image du miroir, détruisent le respect réciproque qui est à la base de tous les accords, même en politique. Toutefois, il ne faut pas se faire d'illusions, et cela est prouvé par des blessures encore fraîches, à propos du fait que les incompréhensions profondes soient exorcisées par des opérations d'apparence, ou par des embrassons-nous hypocrites. Les mensonges ont les jambes courtes et on reconnaît vite le loup déguisé en agneau. La crise accentue la nécessité de partager (ce que les Romains appelaient «*l'idem sentire de republica*»), voilà la clé de lecture. Le sens de responsabilité précède le bon sens qui – lorsque les risques incombent – pousse à faire connaître les choses à tout le monde, notamment à ceux qui ont de leur côté des connaissances et des expériences. Parce que chez nous – mais surtout hors de notre Vallée, frappant à nos portes – on voit une réalité dure et difficile, qui peut blesser à mort une grande partie de nos convictions et de nos habitudes, y compris, le bien-être moyen dont nous sommes fiers.